

# EX365

EXPERIENCES365.COM

**Consell d'Eivissa**

**Carmen Ferrer**

**Alejandro Sancho**

**Lala Cano**

**Marcos Miró**

**Ibiza Media Marató**

**Tatel Ibiza**

**The Beach by Ushuaïa Ibiza**

**Manu San Felix**

ES VEDRÀ



3 RUTAS POR DALT VILA



3 ROUTES THROUGH DALT VILA



[www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel)



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



Ibiza - Eivissa  
Biodiversidad y Cultura  
Inscrito en la  
Lista del Patrimonio Mundial en 1999



# Ibiza,

Pasea por nuestra cultura

*Take a walk through our culture*

# la Sirena® | Art

SHOPPING IN IBIZA.COM



Compra la equipación  
de tu equipo. ¡Favorito!

*Buy your team kit. Favorite!*





*La isla mágica de Ibiza,  
experiencias los 365 días del año.*

*The magic island of Ibiza,  
offers experiences 365 days of the year.*



Juan Ant. Molina Colomar CEO & Founder Ex365

**Turismo, deporte y ocio.** Estas son las experiencias y sensaciones que encontraras en nuestra nueva revista EX365, durante todo el verano. Y serán únicas porque vivirás momentos especiales en familia o con amigos en la isla mágica de Ibiza.

Un sueño hecho realidad para disfrutar de tus vacaciones.

Navega y sumérgete en las maravillosas aguas del mediterráneo, descubre los platos más típicos de la tierra, los mejores restaurantes del mundo. Disfrutar de los mejores eventos deportivos y déjate llevar por el sonido hipnotizador de la música...

**Solamente tienes que ser tu mismo y descubrirás la autentica esencia de la isla de Ibiza.**

**Tourism, sport, and leisure.** These are the experiences and emotions you will find on the new edition of our magazine EX365 for this summer. These will be unique because you will experience special moments surrounded by family and friends in the magic island of Ibiza.

Enjoying your holidays here is a real dream come true.

Sail and dive into the wonderful Mediterranean waters; discover the most traditional dishes of our cuisine in some of the world's best restaurants; enjoy exciting sport events and let yourself go with the hypnotising sound of music...

**You only need to be yourself to discover Ibiza's authentic essence.**



# EX365

EXPERIENCES365.COM

## *Editor / Director*

Juan Ant. M.C.

## *Diseño y maquetación*

MCPUBLICIDAD

[www.mcpublicidad.com](http://www.mcpublicidad.com)

## *Colaboradores*

Elisa Ortiz / Redacción

Andrea Fernández / Redacción

Sally Riera / Traducción

Ernest O. Formark / Fotografía

## *Contratación publicidad*

Móvil 600 81 82 66

[info@experiences365.com](mailto:info@experiences365.com)

[www.experiences365.com](http://www.experiences365.com)

## *Impreso en España*

D. P. I Revista semestral. Distribución gratuita. Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de esta obra, ni su incorporación a un sistema Informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otros) sin autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. La infracción de dichos derechos puede constituir un delito contra la propiedad intelectual. El editor no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores, ni de cualquier información errónea que pudiese aparecer en los anunciantes. Ni de las imágenes que han sido cedido por sus respectivos anunciantes. Foto portada cedida por SOLOBODAS.es





# Contenido / Content

<b>Consell d' Eivissa</b> .....	8
Ibiza, territorio para la acción / Ibiza, Land of Action	
<b>Carmen Ferrer Torres</b> .....	18
Alcaldesa de Santa Eularia des Riu / Lady Mayoress	
<b>Alejandro Sancho</b> .....	34
Presidente de Fomento de turismo de Ibiza / President	
<b>Lala Cano</b> .....	44
Centro de Belleza SAKTI / Manager & founder of Beauty Center SAKTI	
<b>Marcos Miró</b> .....	60
Seo & Founder Ibiza Padel Indoor	
<b>Ibiza Media Marató</b> .....	72
Un millar de corredores y dos records brillantes	
Ibiza´s Half Marathon / Thousand runners and two brilliant records	
<b>Tatel Ibiza</b> .....	90
Restaurante / Restaurant	
<b>The Beach by Ushuaïa Ibiza</b> .....	96
Restaurante / Restaurant	
<b>Manu San Felix</b> .....	104
Fotografo y biologo marino / Photographer and marine biologist	



Alquiler y servicio de embarcaciones  
¡Disfruta tus vacaciones  
y vive una experiencia maravillosa con nosotros!

Boat charter & services  
Enjoy your holidays and live a wonderful experience with us!



*islamarcharter*

C/ des Llinquer nº 5 (local 2)  
07819 Jesus  
Tel. / WhatsApp: +34 619 500 775  
[info@islamarcharter.com](mailto:info@islamarcharter.com)  
[www.islamarcharter.com](http://www.islamarcharter.com)





# Ibiza, territorio para la acción

## *Ibiza, Land of Action*

Ya sea sumergida en el mar o con los pies en la tierra, en Ibiza abunda la diversión buscada por los viajeros más inquietos y apasionados del deporte. Un completo menú de actividades de turismo activo y competiciones deportivas que invita a disfrutar la naturaleza de la isla durante todo el año mientras se ejercita el cuerpo y se superan nuevos retos.

Recorrer a pie un silencioso valle escondido del bullicio, circunvalar la costa en barco, buscar peces bajo la superficie del mar, admirar el paisaje rural a lomos de un caballo, ascender en bicicleta la cima de Sa Talaia, la montaña más alta de Ibiza; descubrir los rincones más bonitos del litoral a bordo de un kayak o deslizándose sobre el agua en una tabla (paddle surf), jugar

Whether you prefer to be submerged in the sea or with your feet planted firmly on the ground, Ibiza offers plenty of fun for the most active travellers and sport enthusiasts: a full range of active tourist activities and sporting competitions for you to enjoy the island's nature all year round, while exercising your body and overcoming new challenges.

Walk through a silent valley hidden from the hustle and bustle, circumnavigate the coast by boat, search for fish under the sea surface, admire the rural landscape on horseback, cycle to the top of Sa Talaia, the highest mountain on Ibiza, discover the most beautiful spots along the coastline onboard a kayak or stand-up paddleboard, play golf, ride a jet ski, explore caves, shipwrecks and other deep-sea treasures, go windsurfing or kitesurfing, etc.

al golf, conducir una moto acuática, explorar cuevas, pecios y otros tesoros de las profundidades marinas, practicar windsurf o kitesurf...

La variedad de actividades deportivas disponible en Ibiza resulta muy atractiva y diversa, pues no faltan retos y entretenimiento para todas las edades y todos los niveles de experiencia. De hecho, el calendario anual de eventos deportivos de la isla incluye competiciones de ámbito nacional e internacional en pruebas de cicloturismo, maratón, triatlón, vela, trial, bicicleta de montaña, natación en aguas abiertas, rally, carreras de atletismo, ... ¡Una razón más para mirar la agenda y programar una escapada a Ibiza!

The variety of sporting activities available in Ibiza is very diverse and attractive, with no shortage of challenges and entertainment for all ages and all levels of experience. In fact, the island's annual calendar of sporting events includes national and international competitions in cycling, marathons, triathlons, sailing, trial biking, mountain biking, open water swimming, rallies, athletic races, etc. All the more reasons to look at the calendar and plan a getaway to Ibiza!



## Diversión más allá de la toalla

### Fun beyond the towel

Con 210 kilómetros de litoral y un clima muy benigno, la isla no escatima en rincones ni oportunidades para alejarse de la tumbona y regalarle al cuerpo buenas dosis de acción marina. En los diferentes núcleos turísticos y en numerosas playas y calas, el viajero encuentra una amplia

With 210 kilometres of coastline and a very mild climate, the island has no shortage of places or opportunities to get away from the sun lounger and give your body a good dose of sea action. In the various tourist resorts and at numerous beaches and coves, travellers will find a wide range of companies



oferta de empresas especializadas en actividades acuáticas y náuticas: esquí acuático, kitesurf, paddle surf, kayak, buceo de superficie, paseos en patinetes acuáticos, hinchables o motos acuáticas; pesca, parasailing... Sin olvidar las escuelas que ofrecen cursos de vela y submarinismo. ¡Un montón de buenas tentaciones para abandonar la toalla y echarse al mar!

specialising in water and nautical activities: water-skiing, kitesurfing, paddle surfing, kayaking, snorkelling, pedalo rides, inflatables, jet skis, fishing, parasailing, etc. Not to mention the schools that offer sailing and scuba diving courses. A whole host of good reasons to get off your towel and head out to sea!

## Acción al aire libre los 365 días del año

### Outdoor action 365 days a year

La mejor manera de admirar la Ibiza auténtica que pervive en campos, valles

The best way to admire the authentic Ibiza that survives in the fields, valleys







y bosques es hacerlo al ritmo pausado que marcan los paseos a pie o en bicicleta. La isla dispone de una amplia red de rutas de ciclismo de montaña y senderismo adecuadamente trazadas y señalizadas, por lo que resulta muy sencillo incluir esta actividad durante las vacaciones. Se puede obtener información sobre las diferentes rutas y sus niveles de dificultad -bajo, intermedio y alto- en los portales de información turística de los municipios, así como conocer la programación de rutas guiadas gratuitas organizadas por los ayuntamientos a lo largo de todo el año.

and forests is to do it at a leisurely pace on foot or by bicycle. The island has an extensive network of mountain biking and hiking routes that are well marked and signposted, making it very easy to make this activity part of your holiday. Information on the different routes and their levels of difficulty - low, intermediate, and high - can be obtained from the tourist information websites of the municipalities, as well as the programme of free guided tours organised by the local councils throughout the year.

El cicloturismo, el golf y la hípica son otros de los deportes que se pueden practicar en Ibiza durante todo el año gracias a las suaves temperaturas que se registran de media en las diferentes estaciones y a la oferta de empresas especializadas que proporcionan equipamiento para la práctica de deportes al aire libre.

## Competiciones deportivas de Interés Turístico Insular

Ibiza Marathon | La Ruta de la Sal | Vuelta Ibiza en Mountain Bike BTT | Ibiza Media Maratón | Vuelta cicloturista a Ibiza | Ibiza Trail Maratón | Ibiza Half Triathlon | 3 días de Trail Ibiza

Cycle touring, golf and horse-riding are other sports that can be practised in Ibiza all year round thanks to the mild temperatures that prevail on average in the different seasons and the range of specialised companies that provide equipment for outdoor sports.

## Sports competitions of Island Tourist Interest

Ibiza Marathon | La Ruta de la Sal (Regatta) | Ibiza Mountain Bike Tour | Ibiza Half Marathon | Ibiza Cycle Tour | Ibiza Trail Marathon | Ibiza Half Triathlon | 3 Day Ibiza Trail

Consell  d'Eivissa





Ibiza,  
*deportivament  
sportily*



[www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel)

Laura  
Tienda la Sirena Playa d'en Bossa  
Calvin Klein

# Always summer

we  shopping

la Sirena | Art<sup>®</sup>  
SHOPPING IN IBIZA.COM

TOMMY JEANS DIESEL GUESS Pepe Jeans Desigual. Calvin Klein LEVI'S BOSS EA7 LACOSTE NAF NAF TOUS ONLY ONLY & SONS



IBIZA · PLAYA D'EN BOSSA · SAN ANTONIO · CALA DE BOU · CALA TARIDA · SANTA EULALIA



JACK & JONES SKECHERS GIOSEPPO NIKE adidas PUMA CONVERSE → Champion Joma VANS DC VOLCOM BILLABONG GUNSVIR EASTPAK havaianas

ES CANAR · CALA LLONGA · ES FIGUERAL

PALMA DE MALLORCA





AJUNTAMENT DE  
SANTA EULÀRIA DES RIU



# “Nuestro patrimonio es un bien que hay que conservar, respetar, amar y divulgar”, Carmen Ferrer

*“Our patrimony is an asset we must preserve, respect, love and pass along,” Carmen Ferrer*

Carmen Ferrer Torres está licenciada en Ciencias Empresariales y posee un Master and Business Administration (MBA) por ESADE, además de ser diplomada en Turismo por ESMATUR.

Comenzó su carrera profesional en empresas de ámbito internacional de gran consumo hasta el año 2004. Dos años después se convirtió en la primera gerente de la Fundación Turística de Ibiza y Formentera, siendo este el paso previo a su carrera política, donde ha destacado por ser consellera de Turismo del Consell Insular d´Eivissa y concejala de Convivencia Ciudadana y Promoción de Santa Eulària des Riu antes de convertirse en su alcaldesa.

Carmen Ferrer Torres graduated in Business Sciences, has a Master's Degree in Business Administration from ESADE; and has a Certification in Tourism by ESMATUR.

Ferrer started her professional career working for international companies until 2004. In 2006, Ferrer became the first manager at Fundació Turística de Ibiza y Formentera (Ibiza and Formentera Tourist Foundation), which further introduced her into the political life of the island standing out later as the Tourist Counsellor at the Consell Insular d'Eivissa and afterwards as the Council for Public Coexistence and Promotion in Santa Eulària before becoming the town's Lady Mayoress.

¿Por qué recomienda a nuestros lectores visitar la isla de Ibiza, y especialmente el municipio de Santa Eulària des Riu?

Ibiza es una isla maravillosa y, para lo pequeña que es, tiene tanta diversidad que hace que cueste mucho conocerla bien. Creo que Santa Eulària des Riu como municipio representa esta diversidad de una forma natural y equilibrada en contrastes. Por un lado, tenemos los mercadillos hippies más antiguos y de mayor renombre, como son Punta Arabí y Las Dalias;

Why do you recommend our readers to visit Ibiza, and especially the municipality of Santa Eulària des Riu?

Ibiza is a beautiful island, and, for such a small place it is so diverse it is hard to get to know it well. I believe Santa Eulària des Riu as a municipality represents this diversity in a natural and balanced way with all its contrasts. On one side, we have the oldest and most prominent hippie markets such as Punta Arabí and Las Dalias; iconic locations with great personalities and







comercios emblemáticos con muchas personalidad y encanto; centros de parroquia para el visitante con mucha historia y personalidad; rutas de senderismo y cicloturismo con paisajes increíbles y puntos de encuentro con nuestra gastronomía tradicionales únicos; nuestra cultura, nuestras fiestas, etc. Por otro lado, tenemos una propuesta hotelera variada y amplia para todas las tipologías de visitantes, desde hoteles de 5\* hasta hostales, ¡y qué podemos decir de nuestros restaurantes con encanto y de nuestra gastronomía!

charm; parishes steeped in history and charm; hiking and cycling routes with breathtaking views as well as wonderful spots to sample our traditional cuisine; our culture and our folklore. On the other side, we have an expansive and varied hotel offer for all types of visitors, from 5\* hotels to youth hostels. We could also say the same about our gorgeous and charming restaurants.

If there is something I would like to highlight in Santa Eulària des Riu is the versatility to turn every holiday in an experience that can be adapted to

Aunque si algo quiero destacar para que la gente visite Santa Eulària des Riu es por su versatilidad para convertir cada estancia en un viaje a medida en función de las preferencias, ya sean vacaciones activas o de puro descanso y relax. Nuestro municipio respira armonía.

### ¿Qué tiene de especial la isla en invierno?

Que se puede descubrir de una manera distinta. Quitar el foco de la playa y reducir la cantidad de gente de los centros turísticos hace que nos dispersemos más y que descubramos el interior y aquellos sitios que requieren de más tiempo para ser disfrutados, no sólo del lugar sino también de la gente. Bajando las revoluciones descubrimos matices que hacen de nuestra isla un sitio muy especial. Se puede degustar

everyone, whether they are seeking active holidays or just relaxation. Our municipality oozes pure harmony.

### Why is the island special in winter?

It can be discovered in a different way. If we move the focus away from the beach and the massification of the tourist spots, this allows us to disperse more and discover the interior of the island and places that require more time to be enjoyed, not only because of their stunning locations but also because of their people. By slowing our pace, we discover the hues that make our island such a special place. We can sample the authenticity with calm, as opposed to the summer when there are so many offers that it is impossible to enjoy it all.

### What is your favorite spot in Santa Eulària? And on the island?

I do not dare to mention just one as it always depends on the company and the moment. I especially enjoy the north when I want to find calm and the interior of the island when I want to stroll and discover new spots.

Let's talk about your job as the Lady Mayoress of Santa Eulària. What worries you the most when managing the municipality?



con calma una autenticidad que, en verano, con toda la oferta que hay, no hay tiempo para disfrutar.

¿Cuál es su lugar favorito de Santa Eulària? ¿Y de la isla en general?

No me atrevo a decir uno porque los lugares favoritos lo son según la compañía y el momento. Desde luego, el norte es lo que más me gusta para relajarme y el interior para pasear y descubrir.

Hablemos de su sector y de su trabajo como alcaldesa de Santa Eulària, ¿qué es lo que más le preocupa a la hora de gestionar el municipio?

Me preocupa el poder abordar la gestión del día a día y resolver los problemas de la gente a la vez que implementamos proyectos importantes para el municipio y que han sido nuestros compromisos electorales. Servicios sociales, medio ambiente, la limpieza, los residuos y el agua son temas vitales para Santa Eulària des Riu, así como otros temas que nos ocupan y preocupan como puede ser la seguridad y gestión de las playas y zonas turísticas, a las que estamos dedicando mucho esfuerzo.

En Santa Eulària cuentan con un turismo mayoritariamente distinto al del resto de la isla, ¿a qué se debe?

I worry not to be able to manage the daily administration and solving people's problems, especially when we are implementing major projects in the municipality that are also part of our electoral commitments. Social services, environment, cleanliness, waste and water management are vital issues in Santa Eulària des Riu, as well as other matters such as the safety and the management of the beaches and tourist areas, areas where we dedicate great effort.

Tourism in Santa Eulària is very different from the rest of the island. What are the reasons to this?

I believe the island must specialize in what they can do properly and with high standards. Here in Santa Eulària, we have always specialized in family tourism and offer a balanced experience. However, in the last years we have expanded and widen our target audience by implementing other proposals such as sport events, incentive holidays, conferences, gastronomy, etc. that allow us to lengthen the tourist season. We have also promoted other elements such as culture and traditions, hiking and biking routes to complement our offer.

Creo que la isla ha de especializarse en lo que puede ofrecer bien y con calidad. Aquí siempre prevaleció una oferta de turismo familiar y tranquilo y se ha crecido en diversificar los targets que buscan esa tranquilidad, a la vez que se han implementado otras propuestas como eventos deportivos, turismo de incentivo y reuniones, gastronomía, etc. que nos permite alargar la temporada y ahondar en otros elementos que los complementan como son nuestra cultura y tradiciones, nuestras rutas...

**¿Qué herramientas ponen en marcha para poder mantenerse un poco al margen de lo que es la oferta ibicenca en cuanto al ocio nocturno?**

Nosotros creemos que el ocio nocturno es de calidad y ha dado notoriedad a la isla. Es un producto y un foco de atracción importante, por lo que a los que lo hacen bien hay que dejarles seguir con su labor. Sin embargo, no toda la isla tiene que ofrecer lo mismo y deben existir distintas propuestas. Nuestra normativa en cuanto a este tipo de oferta es muy exigente técnicamente y no todas las calificaciones urbanísticas admiten este uso, con lo que no hay un acceso fácil a este tipo de producto.



**What tools do you employ to move away from the usual nightlife tourist offer?**

We believe that Ibiza nightlife is a high quality one and has given notoriety to the island. It is a product and a very important attraction focus; so those who know how to do it well must continue doing their job. However, not the whole island should offer the same and there must be all types of proposals. Our regulations in terms of this type of offer are very demanding technically speaking and not all urban areas admit their use, so there is no easy access to this kind of product.

Hablemos ahora un poco del producto local que está tan potenciado en los últimos años. ¿Es importante apostar por ello y contar con las asociaciones locales?

Por supuesto. Hemos de tener el producto local como el centro de nuestra oferta e intentar que se ponga en valor y que sirva como un medio de vida atractivo para los más jóvenes. Creo que el turismo es una buena palanca para destacar nuestro producto local, que tiene mucha calidad y es diferenciador, y crear así riqueza en la isla desde la misma isla. Si hablamos, por ejemplo, de agricultura, no sólo ponemos en valor el sector primario, sino que también cuidamos de nuestro campo y nuestro paisaje. El corazón de las asociaciones está formado por muchas empresas y sirven para tener una voz relevante de los problemas y/o necesidades de dicho sector, por lo que siempre hay que contar con ellas.

¿Tiene entre sus prioridades conservar y poner en valor el patrimonio del municipio, así como cuidarlo y hacer de él un atractivo tanto para residentes y turistas?

Nuestro patrimonio es un bien que hay que conservar o ayudar a conservar,

Local produce has been highly promoted recently. Is it important to champion this initiatives and work together with the local associations?

Of course. We must focus on our local produce and strive to promote it to make it a more enticing way of life for the younger generations. I believe tourism is a good leverage to highlight local produce, which has exceptional and differentiating qualities, thus creating wealth for the island that comes from the island. If we speak, for example, about our agriculture, we not only give value to the primary sector, but also, we look after our fields and our landscapes. The associations are made up of many companies and they serve as a relevant voice to express the sector's problems and/or necessities, so we must always take them into account.

Is preserving and valuing the municipality patrimony within your priorities, as well as looking after it and making it enticing for residents and tourists?

Our patrimony is an asset we must preserve or help to preserve, even when much of it belongs to the private sector. I believe it is our obligation to preserve it and for that we must respect, love,

pues hay mucho en manos privadas. Creo que conservarlo es una obligación, y para ello hay que respetarlo, amarlo y es imprescindible darlo a conocer. Lo que no se conoce, no se quiere, no se respeta y no se valora. Y con estos ingredientes acaba perdiéndose. Nosotros estamos haciendo un esfuerzo en este aspecto desde hace muchos años, el centro de interpretación del río de Can Planetes, Can n'Andreu des Trull, la reciente compra de la Casa Barrau y también tenemos la cesión del Trull de Perella. Tampoco podemos olvidar el esfuerzo que se hace de conservación de todas las iglesias, con un gran valor patrimonial.

**Santa Eulària des Riu es un destino ideal para las familias, tanto para residentes como para turistas. ¿Qué tipo de actividades podemos encontrar en invierno en su municipio?**

Tenemos una agenda muy intensa. Todas nuestras fiestas patronales en otoño/invierno tienen propuestas musicales, culturales, deportivas y gastronómicas, y duran una media de tres semanas. Tenemos Sant Carles y Santa Gertrudis en noviembre y Santa Eulària en febrero. En diciembre con el programa de Navidad tenemos

and promote it. If we are not aware of something, we do not love, respect, or value it and therefore it ends up being lost. We are putting great effort into this aspect with projects like the creation of Can Planetes Interpretation Centre, Can n'Andreu des Trull, the recent purchase of Casa Barrau and the recent cession of Trull de Perella. We must also mention our efforts to preserve all the churches in our area, which have an immense patrimonial value.

**Santa Eulària des Riu is an ideal destination for families, both resident and tourist. What kind of activities can we find in winter in your municipality?**

We have a very intense schedule. Our local festivities during autumn and winter offer music, culture, sport, and food events and last about three weeks. We also have Sant Carles and Santa Gertrudis festivities in November and Santa Eulària in February. In December we feature a calendar full of Christmas activities from the first half of the month until mid-January with theatre, culture, family cinema both in our theatres and cultural centers and in the streets. We must mention also our monthly guided hikes. During autumn and winter a multilingual guide takes

propuestas desde la primera quincena hasta mediados de enero sin parar con opciones teatrales, culturales y cinematográficas para toda la familia, tanto en nuestros teatros y centros culturales como al aire libre. Tampoco podemos olvidarnos de nuestras caminatas guiadas mensuales, en las que en los meses de otoño e invierno una guía que habla diversos idiomas nos acompaña a rutas de senderismo mientras explica las curiosidades y los puntos importantes. Para seguir todo recomiendo consultar nuestra agenda ya sea en la página del ayuntamiento [www.santaeulariadesriu.com](http://www.santaeulariadesriu.com) o en la turística [www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com)

Si queremos disfrutar de la gastronomía, de la cultura y de las actividades en familia, ¿podemos decir que lo tenemos todo en Santa Eulària des Riu?

Por supuesto. Puede decirlo y acertará.

¿Qué actividad o experiencia recomendaría a cualquier visitante que vaya a Santa Eulària des Riu este 23?

Hay muchas, pero como distinta y especial, ya que es una tradición ancestral que no se encuentra en muchos sitios, le invitaría a las Caramelles de la Nochebuena,

us hiking around the municipality while explaining about interesting curiosities and spots. To learn more about our activities I recommend checking our website [www.santaeulariadesriu.com](http://www.santaeulariadesriu.com) or our tourist website [www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com).



If we would like to enjoy food, culture, and activities with our family, could we say that we can find everything in Santa Eulària des Riu?

Of course, you can say that and be totally correct.

What activity or experience would you recommend in Santa Eulària des Riu for the rest of 2023?

There are so many, but as something different and special, given that it is an unparalleled ancestral tradition, I

cantadas por el grupo de caramellers de Santa Eulària en el Puig de Missa. Independientemente de cuándo sea la visita, recomiendo hacer la Ruta del Río, que sale frente al Ayuntamiento, sigue por nuestro paseo marítimo, sube el río y llega al centro de interpretación de

would like to invite you to Caramelles on Christmas' Eve in Puig de Missa in Santa Eulària. Independently of the time of the year you visit the island, I recommend doing the River Route, which departs at the Town Hall, continuing along the promenade and up



Can Planetes, se sube al Puig de Missa, con una iglesia de más de 450 años de historia y un museo etnográfico que explica perfectamente nuestra vida rural, la arquitectura de nuestra casa payesa y además cuenta con trajes tradicionales y sus joyas y las

the river, passing by the Interpretation Centre of Can Planetes, up towards Puig de Missa where you can visit a church with more than 450 years of history and the ethnographic museum that portrays our rural life, the architecture



# SÁBADO 13 ABRIL 2024

# INSCRIPCIONES

# ABIERTAS



#RunAndFeel

## 3 DISTANCIAS, UNA META



[www.ibizamathon.com](http://www.ibizamathon.com)

Organiza Sponsor técnico oficial Naviera oficial Patrocinadores oficiales



Colaboradores institucionales



explicaciones correspondientes, además de tener una almazara en muy buen estado de conservación. También hay unas vistas que bien merecen el paseo. Después se llega paseando al centro urbano de Santa Eulària, con un surtido de pequeños restaurantes y pequeño comercio local acogedor y muy auténtico.

*“Hemos de tener el producto local como el centro de nuestra oferta e intentar que se ponga en valor y que sirva como un medio de vida atractivo para los más jóvenes”*

*“Me preocupa el poder abordar la gestión del día a día y resolver los problemas de la gente a la vez que implementamos proyectos importantes para el municipio”*

*“Nosotros creemos que el ocio nocturno es de calidad y ha dado notoriedad a la isla. Es un producto y un foco de atracción importante, por lo que a los que lo hacen bien hay que dejarles seguir con su labor”*

of our farmhouses, and the traditional garments and jewelry, as well as featuring a very well preserved olive mill. There are also breathtaking views that are worth the effort. Afterwards, you can walk back to the center of Santa Eulària and sample one of the glorious restaurants and shop in their authentic and welcoming stores.

*“We must focus on our local produce and strive to promote it to make it a more enticing way of life for the younger generations.”*

*“I worry not to be able to manage the daily administration and solving people’s problems, especially when we are implementing major projects in the municipality.”*

*“We believe that Ibiza nightlife is a high quality one and has given notoriety to the island. It is a product and a very important attraction focus; so those who know how to do it well must continue doing their job.”*

**¡Ven a disfrutar!  
Come and have fun!**



**Todos los días abierto - All days open**

Horario Verano - Summer timetable  
**LUNES CERRADO - MONDAY CLOSED**

Abril & Octubre 11.00h. - 20.00h.  
Mayo - Junio & Septiembre 11.00h. - 21.00h.  
Julio & Agosto 11.00h. - 22.00h.

Tel. (+34) 971 31 77 44 · [info@gokartssantaeulalia.com](mailto:info@gokartssantaeulalia.com)  
[www.gokartssantaeulalia.com](http://www.gokartssantaeulalia.com)



En Can Arabi, podrá degustar carnes a la parrilla, platos mediterráneos y las aportaciones asiáticas de nuestro chef.

*In Can Arabi, you can taste grilled meats, Mediterranean dishes and Asian contributions from our Chef.*



Los productos frescos, obtenidos directamente de nuestro huerto, son la esencia de nuestras recetas.

*Fresh products obtained directly from our garden are the essence of our recipes.*

## Agroturismo Can Arabí

Puig d'en Valls (Ibiza)

Tel. (+34) 971 313 505 / (+34) 722 223 848  
info@canarabi.com / www.canarabi.com





**eating**  
in Bizz...



# Ibiza se posiciona como un “referente gastronómico internacional”

*Ibiza establishes itself as an “international culinary destination.”*



Alejandro Sancho, presidente de Fomento de Turismo de Ibiza, considera que el éxito de la isla como destino turístico es “la actualización y modernización de su oferta”

**“Todo lo relacionado con una buena o mala temporada turística tiene repercusión sobre cualquier sector minoritario de la isla”**

El turismo en ámbito nacional, de forma directa e indirecta, representa aproximadamente el 20% del PIB nacional. En Ibiza no existe otra industria representativa, por lo que se trata de un sector realmente primordial. Fomento de Turismo de Ibiza es la institución encargada de “definir la estrategia turística” e “identificar los diferentes productos de la marca”, según explica su presidente, Alejandro Sancho, quien asegura que “todo lo relacionado con una buena o mala temporada turística tiene repercusión sobre cualquier otro sector minoritario de la isla”.

Alejandro Sancho, president of Fomento de Turismo (Ibiza’s Tourism Development Board) considers that the island’s success as a tourist destination is the “optimization and modernization of its tourist offer”.

**“Everything related to a good or a bad tourist season affects the rest of the minority sectors on the island”.**

Tourism in national terms, both directly and indirectly, represents approximately a 20% of Spain’s GDP. In Ibiza there is no other representative industry, therefore tourism is their main source of income. Fomento de Turismo (Ibiza Tourism Development Board) is the institution in charge of “defining the tourist strategy and identifying different Ibiza brand products”, according to their president Alejandro Sancho, who affirms that “everything related to a good or a bad tourist season affects the rest of the minority sectors on the island”.



**HOTEL ARGOS**



## PLAYA DE TALAMANCA, IBIZA

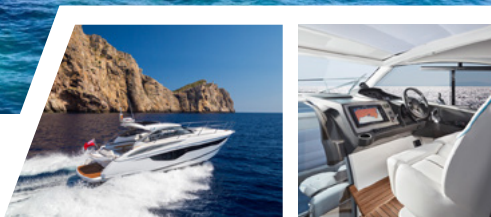


Swimming pool / Gym / Jacuzzis  
2 Restaurants / Beach bar service / 24h. reception  
106 room / Meeting room

Tel. (+34) 971 31 21 62 / 971 31 21 01  
[www.hotelargos-ibiza.com](http://www.hotelargos-ibiza.com)



# PRINCESS YACHTS HAS ARRIVED IN IBIZA



Explore new horizons aboard one of the most timeless and elegant ranges of yacht, with choices from 40ft to 95ft.

As Princess Yachts' largest and most established dealer, we boast over 50 years' experience in sales of both its new and approved yachts.

With 26 locations worldwide including seven Balearic offices, we offer an unparalleled understanding of the range and you will have the reassurance of buying from a trusted partner.

## Come and talk to us about:

- New Princess Yachts
- Princess Brokerage
- Princess Approved yachts
- Shared Ownership
- Princess Yacht Charter
- Aftercare

If you have a desire to own a Princess, or you already own one, contact our local team.

[ibiza@princessmysales.com](mailto:ibiza@princessmysales.com)

Tel: +34 871 554 307

Local 114, Marina Botafoch,  
07800 Ibiza

[www.princessmotoryachtsales.com](http://www.princessmotoryachtsales.com)



**PRINCESS**

OFFICIAL DISTRIBUTOR  
UK / SPAIN / GERMANY  
PORTUGAL / TURKEY

PRINCESS MOTOR YACHT SALES

## ¿Qué hace única a la isla de Ibiza?

Quizás decir “única” sería algo excluyente. Es un lugar especial en cuanto a la propia cultura de destino y, sobre todo, la de su gente. Ser ibicenco o sentirse de Ibiza es algo que transmite unos sentimientos y valores muy representativos, y en cada individuo puede fluir de formas muy diversas. En cambio, si nos centramos en las valoraciones de las encuestas de la ATEIF, los turistas quedan impresionados por la naturaleza de la isla. El impacto del verde de nuestros bosques y de su entorno rural, son factores diferenciales que quizás no valorábamos hasta hace poco.

## ¿Cuál diría usted que es el ingrediente secreto para continuar siendo, año tras año, uno de los principales destinos turísticos del mundo?

Hoy Ibiza cuenta con un alto componente del impacto de la propia marca. Además de la constante actualización y modernización de su oferta y la especialización mediante los diferentes “clubs” de producto.

## What makes Ibiza unique?

Maybe the word “unique” is an excluding term. Ibiza is a special place in terms of its own culture and, above all, its people. Being ‘Ibicenco’ or feeling that you belong here is something that transmits very representative feelings and values which influence each person differently. However, if we focus on the ATEIF surveys, tourists leave the island in awe of its nature. The impact of its greenery and rural surroundings are added values that we might have not considered until very recently.

## What do you believe to be the secret ingredient to being, year after year, one of the world’s main tourist destinations?

Today Ibiza as a brand has a major impact. Improved by the constant updating and modernization of its offer as well as the specialization of its sectors.

## On an island where tourism is our main industry. What is the role of your institution?

The main role of Fomento de Turismo de Ibiza and our Executive Committee is defining a strategy, identifying the

## **En una isla donde el turismo es la industria principal, ¿cuál es la función de la institución que preside?**

La función de Fomento de Turismo de Ibiza y de en nuestro Comité Ejecutivo es definir la estrategia, identificar los diferentes productos de la marca Ibiza y motivar la colaboración público-privada. Hay que tener en cuenta que todo lo relacionado con una buena o mala temporada turística tiene repercusión sobre cualquier sector minoritario de la isla.

## **Hemos visto cómo el problema de la vivienda dificulta la contratación de trabajadores durante el verano, ¿qué puede hacer Fomento del Turismo ante esta problemática?**

Es un problema que nos afecta especialmente desde hace unos años y que implica un cambio general de varias instituciones: la estatal, la autonómica y las insulares. Desde Fomento se han identificado todas las incidencias, que son varias, y se brindan posibles soluciones que, sin la parte pública, no son viables. El intrusismo y la oferta ilegal son los actores principales.

different Ibiza brand products; and encouraging collaborations between the public and private sectors. We must consider that a good or a bad tourist season affects the rest of the island's minority sectors.



## **We have witnessed how the housing problem affects the contracting of workers during the summer. What can Fomento de Turismo do to help the situation?**

This is a problem that has been affecting us specially in the last couple of years and it requires general changes from several institutions: state, regional and insular. At Fomento we have identified all the causes and their impacts, which are several, and we suggest possible solutions that without the help from public authorities these cannot be

**Desde Fomento de Turismo hacen hincapié en campañas para promocionar la gastronomía local, ¿cuáles son?**

Ibiza se posiciona ya como un referente gastronómico internacional. Toda gran cultura va ligada a una gastronomía y un destino como Ibiza no podía quedarse fuera. Contamos con establecimientos tradicionales y autóctonos que combinan a la perfección con los restaurantes más vanguardistas, galardonados por marcas de prestigio.

**Usted es de Ibiza, ¿cómo ha visto la evolución de la isla con respecto al tipo de turismo?**

Es una evolución que la propia oferta y la demanda han creado por sí solas. Una transformación necesaria que destaca muchas de las virtudes del destino.

**¿En qué es en lo primero que se fija el presidente de Fomento del Turismo de Ibiza cuando está de vacaciones en un nuevo destino?**

En el producto, en el servicio, en la gestión y la limpieza, pero sobre todo, en el personal y en su empatía de cada establecimiento.

implemented. Unqualified practice and illegal offer are the main causes of this problem.

**Fomento de Turismo stresses the relevance to promote local cuisine in their promotional campaigns. Why?**

Ibiza has positioned itself as an international culinary destination. Every great culture is entwined to its cuisine and a destination such as Ibiza could not be less. We have traditional local restaurants that perfectly blend with more innovative restaurants that have been awarded by highly recognized brands.

**You are from Ibiza. How would you describe the evolution of the island in terms of its type of tourism?**

It is an evolution driven by its own supply and demand. A much-needed transformation that outlines many of the diverse virtues of this wonderful destination.

**What is the first thing you notice, as the president of Fomento de Turismo, when you go away on holidays?**

I notice the produce, service, administration, cleanliness, but above all I notice the staff and their empathy with their clients.

### ¿Por qué recomendaría a nuestros lectores visitar Ibiza? ¿Y Formentera?

La Ibiza y la Formentera de hoy mantienen su esencia, en gran medida. La gran variedad y constante innovación de toda su oferta, segmentada en productos, las convierten en dos destinos muy diversos y completos.

### ¿Cuál es su rincón favorito de las Pitiusas?

Es difícil, porque son muchos. Santa Eulalia me tira mucho, por la familia y amistades, claro. Y de Formentera: Es Caló y Es Pujols, son mis rincones predilectos.

### Why would you recommend Ibiza and Formentera to our readers?

Ibiza and Formentera have kept their essence. The great variety and constant innovation of their offering, segmented by products, make them two very complete but yet diverse destinations.

### What is your favorite spot in the Pitiusa Islands?

This is a hard question because there are so many. Santa Eularia is very attractive, because my family and friends live there. In Formentera, Es Caló and Es Pujols are two of my favorite areas.





Puestas de sol espectaculares  
y todo lo que necesitas para  
disfrutar de la isla

# Enamórate del nuevo Blau Parc





HOTEL

Blau Parc

CALÓ DES MORO



Blau Parc Hotels®  
blauparchotels.com





# La naturalidad y los productos saludables son los condicionantes para seleccionar un tratamiento de belleza.

*Natural and healthy products are the two determining factors when choosing a beauty treatment.*

La directora de SAKTI Beauty, Lala Cano, asegura que el sector ha evolucionado y crecido mucho en los últimos años, así como las tendencias y las modas.

**“Antes se llevaba el exceso y lo artificial, mientras que ahora se busca lo auténtico y lo saludable”**

Lala Cano, directora del Centro de estética SAKTI Beauty, ubicado en el centro de Ibiza, decidió dedicarse al sector de la belleza debido a su “pasión por ayudar a las personas a sentirse bien y verse mejor”. Esteticista especializada en tratamientos faciales, corporales y diseño de la mirada, llegó a la isla hace 24 años procedentes de Madrid y decidió seguir sus sueños y abrir el centro de estética que dirige con mimo desde 2008. La profesionalidad,

Lala Cano, SAKTI's manager, assures the beauty sector and beauty trends have evolved and grown exponentially.

**“Before people sought excess and artificiality while today, they seek authenticity and health.”**

Lala Cano, manager, and founder of Beauty Salon SAKTI, located in the center of Ibiza Town, decided to work in the beauty sector because of her “passion for helping people to feel well and look good”. A beauty therapist specialized in facial and body treatments as well as eye design, Cano arrived at the island from Madrid 24 years ago and decided to follow her dreams and open a beauty center that is now running with great dedication since 2008. Professionalism, experience, latest technology advances and

# La mejor Cocina Mediterránea frente al mar

BAR · RESTAURANTE  
**ESPURCHET**

Bar · Restaurant  
**ESPURCHET**

**CARNES Y PESCADOS  
FRESCOS, LOS MEJORES  
ARROCES DE NUESTRA  
GASTRONOMÍA**

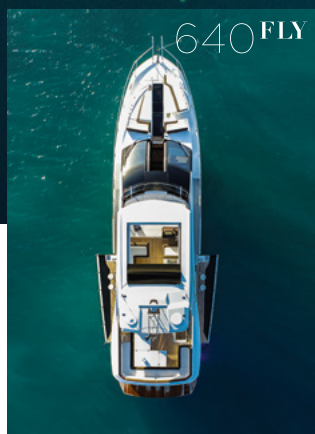


RESERVAS Tel. 971 19 65 05 · Playa de Cala Llonga · IBIZA

# LUXURY IS EVERYWHERE. IT'S THE SPACE AROUND US.

We're thrilled to announce we've been appointed as dealers for Galeon in Ibiza. Established in 1982, Galeon is one of the premier European boat builders with an outstanding reputation for innovative design, providing new lifestyle solutions on board. Great seakeeping and sure-footed handling are part of every Galeon thanks to their design partnership with the

renowned Tony Castro design studio based in Southampton. Galeon's range of luxury motor yachts, from 30 to 80ft, are a testament to their commitment to excellence. Each is handcrafted with unparalleled attention to detail, ensuring every aspect of the vessel meets the highest standards of quality and functionality.



## DISCOVER MORE

[ibiza@argogaleon.com](mailto:ibiza@argogaleon.com)

Tel: +34 871 554 307

Local 114, Marina Botafoch, 07800 Ibiza

[argogaleon.com](http://argogaleon.com)

GALEON

ARGO  
YACHTING

la experiencia, los últimos avances en tecnología y tendencias y un trato personalizado son las señas de identidad de una de las principales expertas en estética de las Pitiusas.

Desde el sector de la belleza nos llegan constantemente nuevos e innovadores tratamientos destinados al cuidado del cuerpo, tantos que a veces es complicado estar al día. ¿A qué se debe este boom de servicios?

El sector de la belleza es un mercado amplio que abarca productos y servicios destinados a mejorar la apariencia física de las personas. En términos de servicios, el sector incluye salones de belleza spas,

trends, and personalized care are the hall marks of one of the leading beauty experts on the Pitiusa Islands.

**The beauty sector is constantly launching new and innovative treatments addressed to improve your inner and outer wellness. There are that many, that sometimes it is impossible to keep your business up to date. Why is there such a boom in the industry?**

The beauty sector is a large market that encompasses products and services to improve your physical appearance. In terms of services, the sector includes beauty salons, spas, cosmetic clinics, esthetic surgery clinics and many other establishments. It is a sector that is constantly evolving and growing, propelled by a huge consumer demand who is in constant search for new products and treatments to help them improve their physical appearance and general wellbeing.

The fashion and beauty trends, technological advances that include new machinery, the improvement of the ingredients used in the elaboration of beauty products are some of the most influential factors in the development and evolution of this sector. There are



centros de estética, clínicas de cirugía y otros tipos de establecimientos. Se trata de un sector en constante evolución y crecimiento, impulsado por la gran demanda de los consumidores que están en búsqueda constante de nuevos productos y tratamientos que les ayuden a mejorar su apariencia física y su bienestar general.

Las tendencias de la moda y la belleza, así como los avances tecnológicos que incluyen desde novedosas maquinarias, hasta el perfeccionamiento de los ingredientes utilizados en la elaboración de productos, son dos de los factores que más influyen en el desarrollo y en la evolución de este sector. Cada vez hay más gente que se preocupa del cuidado de su cuerpo, no solo a nivel estético, sino también de salud.

¿Cuáles son las características que convierten a este sector en uno de los más prolíficos?

Lo que hace único al sector de la belleza es su capacidad para mejorar la confianza y autoestima de las personas, gracias a los productos, tratamientos y servicios que satisfacen sus necesidades de cuidado personal y de mejora de su apariencia física. Es un sector en

more and more people who look after themselves, not only physically, but health wise too.

What makes this sector so prolific?

This sector is unique due to its capacity to improve people's confidence and self-esteem, thanks to products, treatments and services that satisfy their personal care needs and improve their physical



appearance. In a sector of constant evolution that is always seeking to improve their products and services, adapting to the market's demands and the consumer's preferences. For

constante evolución que siempre busca innovar en sus productos y servicios, adaptándose a las demandas del mercado y a las preferencias de los consumidores. Por ejemplo, en nuestro

example, in our salon, we offer the most innovative techniques, and we are up to date with the new technology and treatments.



centro, ofrecemos las técnicas más novedosas y estamos al día en tecnología y nuevos tratamientos.

### ¿Qué le llevó a dedicarse al mundo de la estética y del bienestar?

Una de las principales razones fue mi pasión por ayudar a las personas a sentirse y a verse mejor consigo mismas, lo que supone un gran impacto en su autoestima y confianza. Siempre me ha gustado el mundo de la belleza y las posibilidades que brinda este campo de poder especializarte en áreas diferentes como el maquillaje, la peluquería, la cirugía estética o la venta de productos. Me dedico al mundo de la belleza para poder ayudar a los demás a sentirse y a verse mejor, pero también por las oportunidades que ofrece este sector en constante evolución.

### ¿Cuál es el tratamiento estrella de su centro de estética?

Uno de los tratamientos más populares y demandados en SAKTI BEAUTY es el de Higiene facial, con productos diseñados para limpiar, hidratar y rejuvenecer la piel del rostro. Personalizamos cada tratamiento según las necesidades de cada cliente y utilizamos diferentes técnicas y productos para lograr

### What made you dedicate to the world of esthetics and wellbeing?

My main reason was my passion to help people feel and look better thus improving their confidence and self-esteem. I have always liked the world of beauty and the infinite possibilities it brings to specialize in different areas such as make-up, hairdressing, esthetic surgery, or product sale. I work in beauty to help others to feel and look better but also because of the opportunities this ever-evolving sector offers.

### What is the star beauty treatment in your salon?

One of the most demanded and popular treatments at SAKTI BEAUTY is the facial hygiene, with products designed to clean, hydrate, and rejuvenate your facial skin. We customize the treatment according to every client's needs and we use different techniques and products to achieve spectacular results. This treatment offers multiple benefits for the skin, such as the removal of impurities, deep hydration, fine line and wrinkle reduction, texture enhancement and even skin tone as well as younger and more radiant appearance.

resultados espectaculares. Este tratamiento ofrece múltiples beneficios para la piel, como la eliminación de impurezas, la hidratación profunda, la reducción de líneas finas y arrugas, la mejora de la textura y del tono de la piel y una apariencia más joven y radiante en general.

### ¿Han cambiado mucho las preferencias del cliente en los últimos años?

Sí, las preferencias de los clientes han cambiado mucho. Antes se buscaba más la belleza artificial, como un estilo muy maquillado y lleno de productos químicos. Ahora la gente busca un look más natural, con menos maquillaje y más enfocado en el cuidado de la piel y el cuerpo. Además, se presta más atención a los ingredientes de los productos y a su impacto en el medio ambiente, y se valoran más los tratamientos no invasivos y menos agresivos. En resumen, lo que antes se llevaba era el exceso y lo artificial, mientras que ahora se busca lo auténtico y saludable.

### ¿Cuáles son las uñas que más se van a llevar esta temporada?

Los colores neón son una tendencia que sigue en boga para este verano.

### Have the clients' preferences changed much on the last years?

Yes, clients' preferences have changed dramatically. Before there was more artificial beauty, with lots of make-up and products full of chemicals. Now people go for a more natural look, with less make-up, they are more focused on the skin and body wellbeing. Moreover, people are paying more attention to the product ingredients and their impact on the environment, and they value non-invasive and less aggressive treatments. In a nutshell, before people sought excess and artificiality while today, they seek authenticity and health.

### What nails are in fashion this season?

Neon colors are the trend for the summer. Also, vibrant colors such as green, orange and pink are very popular as they add joy and fun to any look. Degradating colors are still in vogue, as well as flowers, animal prints, classic shimmers, and shines.

### Is there an ideal treatment for everyone?

Of course, each person has their own features and needs. What works for you cannot work on someone else. Therefore, it is important that



Los tonos vibrantes como el verde, el naranja y el rosa son muy populares, ya que añaden un toque de energía y diversión a cualquier look. El degradado de colores también se va a seguir llevando mucho, así como los diseños florales y de animal print, y los clásicos brillos y destellos.

### ¿Existe un tratamiento ideal para cada persona?

Claro, cada persona tiene necesidades y características únicas. Lo que me puede funcionar a mí, puede no ser efectivo para ti. Por lo tanto, es importante que cada persona busque el tratamiento que mejor se adapte a sus necesidades específicas y que los profesionales sepamos también orientar a nuestros clientes al más idóneo para cada persona.

### ¿Cuál es el suyo?

Mi tratamiento perfecto es aquel que contiene productos con ingredientes activos, como el ácido hialurónico, la vitamina C y el retinol, para lucir una piel más luminosa, firme y suave.

every person seeks a treatment that adapts to their specific needs and that professionals know how to work out what the best treatment is for each specific client.

### What is yours?

My perfect treatment contains active ingredients such as hyaluronic acid, vitamin C and retinol to boast a brighter, firmer, and softer skin.

### You left Madrid to come and live in Ibiza 24 years ago. What brought you here?

The climate and the quality of life. Ibiza has a warm and very pleasant climate during the whole year, with over 300 days of sun. Also, the island

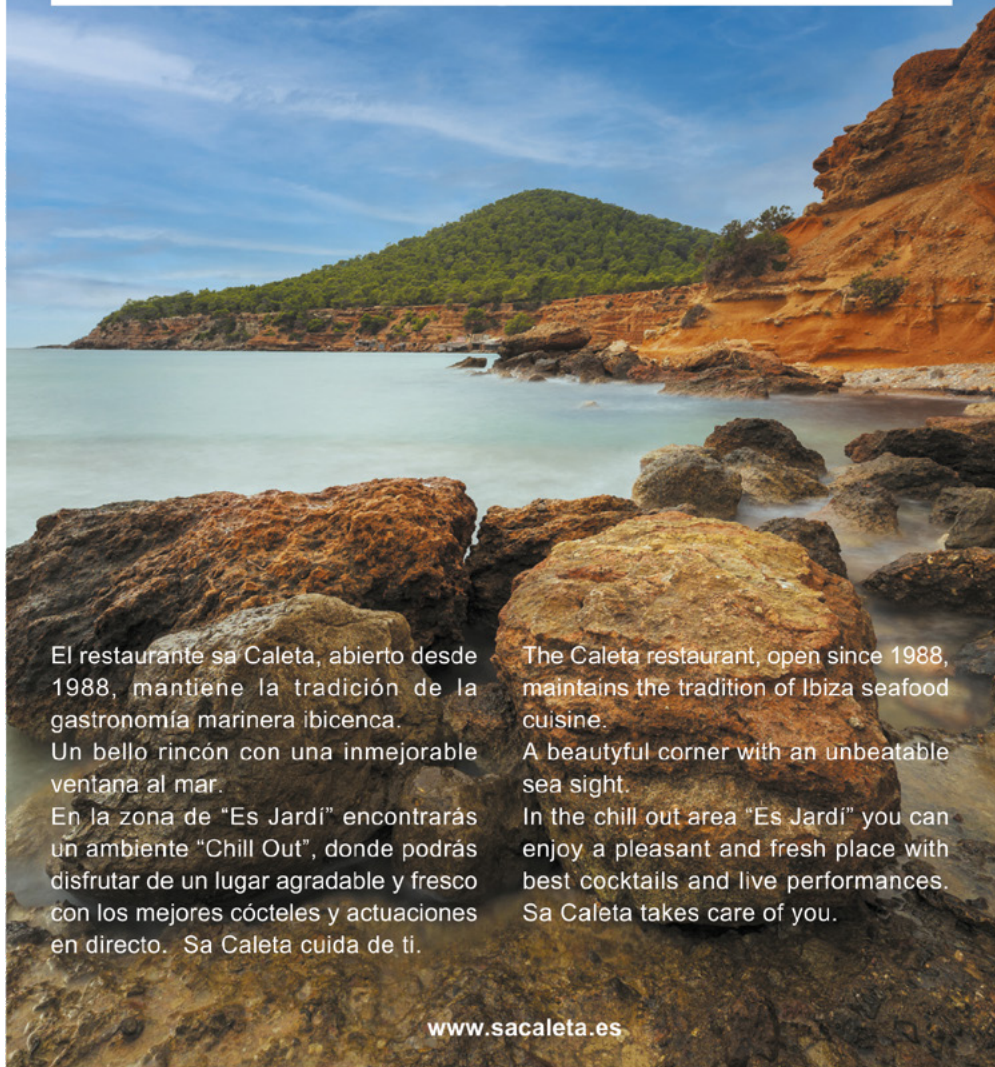




ABIERTO TODOS LOS DÍAS DEL AÑO  
OPEN EVERY DAY OF THE YEAR

Playa des Bol Nou (Sa Caleta) Sant Josep Tel. 971 187 095 [info@sacaleta.es](mailto:info@sacaleta.es)





El restaurante sa Caleta, abierto desde 1988, mantiene la tradición de la gastronomía marinera ibicenca.

Un bello rincón con una inmejorable ventana al mar.

En la zona de "Es Jardí" encontrarás un ambiente "Chill Out", donde podrás disfrutar de un lugar agradable y fresco con los mejores cócteles y actuaciones en directo. Sa Caleta cuida de ti.

The Caleta restaurant, open since 1988, maintains the tradition of Ibiza seafood cuisine.

A beautiful corner with an unbeatable sea sight.

In the chill out area "Es Jardí" you can enjoy a pleasant and fresh place with best cocktails and live performances. Sa Caleta takes care of you.

## Hace 24 años que decidió dejar Madrid para venir a vivir a Ibiza. ¿cuáles son los motivos que le trajeron aquí?

El clima y la calidad de vida. Ibiza tiene un clima cálido y agradable durante todo el año, con más de 300 días de sol al año. Además, la isla tiene una atmósfera relajada y tranquila, y es lo que venía buscando: una vida más saludable. La primera vez que pisé la isla me enamoré de ella por la belleza natural de sus paisajes: las playas de aguas cristalinas, las montañas verdes y los rincones con espectaculares vistas al mar.

Hacia tiempo que Madrid me resultaba muy agobiante para vivir y venirme a Ibiza fue la mejor decisión.

## ¿Recomendaría a nuestros lectores que visitaran Ibiza y Formentera?

Por supuesto que sí. Sendas islas ofrecen una experiencia única que combina hermosas playas, paisajes naturales impresionantes, una rica cultura local, una vibrante vida nocturna y una amplia variedad de actividades para todas las edades y gustos. Además, Ibiza y Formentera cuentan con una gran cantidad de opciones de alojamiento, desde hoteles de lujo hasta alojamientos

has a very relaxed and quiet vibe, and it is exactly what I was looking for: a healthier lifestyle. The first time I set foot on the island I fell in love with its natural beauty and its landscapes with its crystal water beaches, green rolling mountains and hidden corners with breathtaking views to the sea.

Madrid had become too suffocating for me to live and coming to Ibiza was the best decision ever.

## Would you recommend our readers to visit Ibiza and Formentera?

Of course. Both islands offer a unique experience that combine beautiful beaches, stunning natural landscapes, rich local culture, lively nightlife, and a wide range of activities for all ages and tastes. Besides, Ibiza and Formentera have a wide variety of places to stay, from luxury hotels to more affordable lodgings and boasts a varied local cuisine that includes fresh seafood and traditional dishes.

If people prefer the nightlife, I really recommend Ibiza but for a quieter and less crowded holidays it is better to visit Formentera.



ESTÉTICA · APARATOLOGÍA · CENTRO DE UÑAS · SOLARIUM · MASAJE  
AESTHETIC TREATMENTS · BEAUTY TECHNOLOGY · NAILS CENTRE · SOLARIUM · MASSAGE  
T. 971 30 77 36 · Móvil 661 565 638 (WhatsApp CITAS) [www.sakti.es](http://www.sakti.es)

más económicos, y posee una gastronomía local variada que incluye mariscos frescos y platos tradicionales de la región.

Si quieren más vida nocturna, les recomendaría Ibiza, para una escapada tranquila y alejada del turismo de masas, mejor visitar Formentera.

### ¿Sabrías decir cuál es su rincón favorito?

Uno de los rincones más bonitos de la isla de Ibiza, en mi opinión, es Platges de Comte. Una playa impresionante con vistas panorámicas al mar y a las islas cercanas. Cuando estás allí, la sensación es la de estar en un lugar mágico, rodeado de una belleza natural impresionante. El agua cristalina y la arena blanca te invitan a relajarte y disfrutar del sol y del mar, mientras que los bares y restaurantes cercanos ofrecen deliciosas opciones de comida y bebida para completar la experiencia. Definitivamente, es un lugar que no te puedes perder si visitas Ibiza.

Y de Formentera, la playa de ses Illetes o el Faro de la Mola, con sus impresionantes vistas al mar desde el acantilado, sin duda alguna.

### What is your favorite spot?

One of my favorite spots on the island is Platges de Comte. The panoramic views to the sea and the nearby isles are amazing. When you are there, you feel like you are in a magical place, surrounded by stunning natural beauty. The crystal waters and white sands invite you to relax and enjoy the sun and the sea, while the bars and restaurants offer delicious options for food and drinks to complete the experience. It is a place you must visit if you come to Ibiza.

And in Formentera, Illetes beach or the lighthouse of La Mola with its beautiful views to the sparkling sea from its cliff.





# JACK & JONES

*Art*  
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

**SANT JAUME, 66**  
SANTA EULÀRIA DES RIU





# “No podría vivir sin practicar este deporte”, Marcos Miró

*“Life wouldn’t be the same if I couldn’t practice this sport,” Marcos Miró.*

Marcos Miró es el cofundador de Ibiza Padel Indoor, un club de 10.000 metros cuadrados dedicado al ocio y al deporte del pádel, inaugurado en enero de 2017 bajo la idea de convertirse en un club social único en la isla, destinado a crear una familia de deportistas que compartiera un espíritu deportivo común en un ambiente competitivo.

Este empresario combina su afición por el deporte con otro de sus negocios, Exclusivas Miró, una empresa de carácter familiar dedicada a la distribución de bebidas espirituosas y convertida en todo un referente del sector no solo en ámbito local, sino también nacional.

**¿Por qué recomienda a nuestros lectores visitar Ibiza? ¿Y Formentera?**

Las dos son espectaculares, pero para mí Ibiza es única. Tiene una magia

Marcos Miró is Ibiza Padel Indoor co-founder, a padel and leisure club expanded over 10,000 square metres that opened in January 2017 with the idea to become a unique social club. Marcos wanted to attract people with a competitive and sportive spirit and create a big family.

This Ibizan entrepreneur combines his passion for sport with another business, Exclusivas Miró, a family run company dedicated to distributing spirit that is now leader not just only on the island but also nationwide.

**Why do you recommend our readers to visit Ibiza? And Formentera?**

Both islands are spectacular, however for me Ibiza is unique. It has a special magic and charm unrivalled by any other tourist destinations. Also, in this island you can enjoy much more than

y un encanto especial que no tienen otros destinos turísticos. Además, es una isla en la que se puede disfrutar, incluso con mucha más diversión de lo que es su ambiente nocturno, de sus espectaculares playas en San Juan o en San José, de su campo, de su cultura y sobre todo de su gente.

**¿Qué tienen de especial las islas en invierno?**

La tranquilidad y el descanso, aunque considero que en invierno no se está potenciando demasiado todo lo que se puede hacer, que son muchas cosas,

just amazing nightlife, you also have beautiful beaches in the areas of San Juan and San José, gorgeous countryside, culture, and above all... its people.

**What makes the islands that special in winter?**

The tranquillity and relaxation. However, I feel like the island is not promoted enough in terms of all the activities that can be done here in winter, especially sport activities. The low season is perfect to practice tennis at Club de Campo with its amazing clay courts or play padel tennis in our



sobre todo en materia de deportes. Esta época del año es perfecta para disfrutar del tenis en el Club de Campo con sus pistas de tierra batida, del pádel aquí en nuestro club, que tiene muchos seguidores y que además cuenta con pistas cubiertas, del deporte náutico e, incluso, del ciclismo o del senderismo, con rutas que te llevan a rincones que seguramente no conozcas y que gracias a la menor afluencia de gente ahora se pueden disfrutar mucho más.

### ¿Cuál es su rincón favorito de Ibiza y de Formentera?

Tengo varios. En Formentera me gusta mucho Cala Saona y en Ibiza S' Illot des Renclí y Cala Xarraca, aunque por sus aguas cristalinas sin duda me quedaría con Cala Comte y con Portinatx, perfectas para disfrutar también en familia.

### Hablemos de su sector, ¿en qué se diferencia Ibiza Padel Indoor del resto de clubes deportivos de la isla?

Nuestra diferenciación se basa en que somos el único club de la isla con pistas cubiertas, en concreto tenemos seis, tipo pabellón. Esto permite a los jugadores tener siempre la misma calidad y las mismas condiciones de juego durante

club as it features indoor and outdoor padel courts, plus an increasing number of members. Then you have a wide selection of water sports, cycling and hiking routes that lead you to secluded places. The smaller affluence of tourist allow you to enjoy all these activities fully.

### What is your favourite spot in Ibiza and Formentera?

I have several. In Formentera we love Cala Saona and in Ibiza S' Illot des Renclí and Cala Xarraca, although the crystal waters in Cala Comte and Portinatx are also perfect to enjoy with the family.

### Let's talk about your industry. What makes Ibiza Padel Indoor different from the rest of sport clubs on the island?

We are the only club that features indoor courts, we have six courts inside our indoor sport hall. This allows the players to have the same quality and conditions all year round. The rain, wind, humidity, cold or heat do not affect the game, but I must say visitors love to play outdoors in summer because it is sunny and, during the first and last hours of the day the temperature is ideal to play.



**CALA**  
**CALMA**  
RESTAURANT CALM CLUB





CALA SAN VICENTE, SANT JOAN DE LABRITJA  
T. (+34) 32 03 90 M. (+34) 618 51 07 57



todo el año. No llueve, no hace viento, no hay humedad, no hace frío ni tampoco calor y la luz siempre es la misma, aunque es cierto que los turistas disfrutan mucho también del exterior en verano porque hay sol y a primera y última hora del día muy buena temperatura para jugar.

Otra característica diferente de Ibiza Padel Indoor es que lo hemos enfocado en un club social con espacios para poder tomarse un refresco con los amigos con los que has jugado la

Another feature that differentiates us is that Ibiza Padel Indoor is focused on being a social club with spaces to enjoy a drink with your friends after the game, also as a meeting point to interact with potential new opponents or partners and to play tournaments that gather 300 players and are ideal to make new friends and create that family club vibe.

We have also created two physiotherapy rooms to treat emergencies or injuries and a Kids Club where parents can

partida, como punto de encuentro donde interactuar para futuros partidos y parejas de juego, y con torneos donde vienen 300 personas y se conocen entre ellas para después hacer ambiente de club.

También hemos creado dos salas de fisioterapia para tratar emergencias o lesiones durante las partidas, y para que los padres puedan dejar a sus hijos entretenidos mientras están jugando contamos con una ludoteca, con un parque para celebraciones o, incluso, con una escuela de verano y de Navidad.

### ¿El pádel es un deporte con más seguidores durante el verano?

En nuestro club tenemos jugadores durante todo el año, sobre todo residentes extranjeros que vienen a jugar sus partidas y se traen el ordenador para después teletrabajar desde aquí. Desde la COVID se ha notado mucho este tipo de cliente que se ha trasladado a su segunda residencia de forma permanente.

Los dos primeros países en los que se desarrolló el pádel fueron España y Argentina, subiendo el número de inscritos anualmente. No obstante, lo más curioso es que todos los países a

leave their children while they are playingpadel, host birthday parties or even enrol them in the summer or Christmas camps.

### Does padel attract more followers in summer?

We have players all year round. We have even lots of expats and island visitors that come to play a game and then they bring their laptop to work from here. Since COVID we have noticed an affluence of this type of customers who have moved their permanent residence to the island.

The main two countries that developed padel were Spain and Argentina, with numbers increasing year after year. However, it is curious that some of the countries that did not practice or knew about this sport are now the ones where padel is growing exponentially, places such as United States, Asian countries and some parts of Europe. For example, every year we welcome more and more players from the Netherlands, Belgium, France, and Germany, people who had never played this sport before and favoured tennis instead. Now they have become our regulars.

los que les faltaba por conocer el pádel: Estados Unidos, Asia y también partes de Europa, ahora están desarrollándose brutalmente. Por ejemplo, nosotros recibimos cada año una gran cantidad de visitantes holandeses, belgas, franceses y alemanes que nunca habían jugado a este deporte y que eran más aficionados al tenis a quienes, sin embargo, ahora les encanta el pádel y han acabado convirtiéndose en habituales.

**Cuando comenzó a trazar la hoja de ruta de este proyecto, ¿qué buscaba crear? ¿Lo ha conseguido?**

La idea la tenía clara porque en aquel momento ya veía el gran potencial que tenía el pádel. Nosotros fuimos los primeros en construir una pista de cristal en Ibiza; antes eran con muros de piedra. Después evolucionó y se puso metacrilato y ahora es cristal semirrígido; en aquel momento fue la innovación total. La construí con otro socio y poco a poco fuimos haciendo más.

Diría que lo hemos conseguido porque siempre estamos en constante evolución. Ahora hemos solicitado para el año que viene contar con un campeonato

**When you started working on this project what did you exactly want to create? Have you achieved it?**

I had a clear idea because at that moment I could see the sport's potential. We were the first ones to build a glass court in Ibiza; before then, they were made from concrete walls. Then the building technique evolved Perspex was used and now courts are made from semirigid glass; an incredible contribution. I built the first court together with my partner and then we slowly started to build more and more.

I could say we have achieved our goals and now we are continuously evolving. We have requested to host the Spanish championship for next year, which will be celebrated in May. We do not know exactly which of the categories, just that it will be an absolute and that the Spanish federation is happy to host it here as the destination and club are ideal for a competition of this calibre.

**Would you like to expand Ibiza Padel Indoor and take it to new points on the island?**

I have a several ideas in mind as in Ibiza there is a lack of this type of





de España, que será en mayo. No sabemos cuál exactamente, pero sí que será absoluto y que la federación está encantada porque creen que es un club y un destino ideal para celebrar una competición así.

**¿Le gustaría ampliar Ibiza Padel Indoor y crear nuevos espacios en otros puntos de la isla?**

Tengo varias ideas en la cabeza porque en Ibiza hay falta de instalaciones; hay más demanda que oferta. Ahora mismo llama la gente para jugar y no

installations; there is more demand than offer. Right now, we have lots of people trying to book courts, but we do not have enough, so I believe we could build another club on a strategic location. However, Ibiza is very complicated and expensive in terms of plots of lands. We also must remember we are renting courts for just a few euros so the investment cannot be too high to make it profitable.

les podemos dar todas las pistas que nos piden, así que creo que en algún punto estratégico de la isla se podría montar otro club, pero Ibiza es complicado y costoso en cuanto a tema de terrenos. Hay que recordar que aquí vendemos pistas a cinco euros,, así que al hacer una inversión tan grande habría que trabajarlo mucho para rentabilizarlo.

### ¿Alguna anécdota con deportistas famosos que hayan pasado por aquí?

En 2018 vino el número 1 del pádel, Juan Lebrón, y pidió un cubo de pelotas para dar una clase a un conocido suyo que lo acompañaba. En ese momento nuestro gerente no le conocía y al verlo jugar todo el mundo se quedó impactado y con ganas de pelotear con él. También Ronaldo, el jugador de fútbol, suele venir y sentarse por aquí a disfrutar de los partidos.

Siempre digo que esto es como el 'Lío' del deporte, por allí pasan todos los famosos para disfrutar de la noche y por aquí del pádel.

### Do you have any fun anecdote aboutcelebrity sportsmen coming into the club?

In 2018, Juan Lebron, world's number one in padel, asked for a bucket of balls to coach his friend. Our manager did not realise who he was and when he saw him playing, he was so shocked that he insisted on playing with him. We have also welcomed football star Ronaldo; he often comes in and sits here to watch the games.

I always say the club is like the sport version of Lio, celebrities go there for the nightlife and come here for the sport.

IBIZA CLUB DE CAMPO



**IBIZA**  
**PADEL**  
**INDOOR**

[www.ibizapadelindoor.com](http://www.ibizapadelindoor.com)



**RESERVA TU PISTA**



**Pistas INDOOR**  
**Pistas EXTERIORES**  
**Recepción**  
**Tienda de PADEL**  
**Ludoteca**

**Escuela de PADEL**  
**Escuela de niños y adultos**  
**Escuela Competición**  
**Clases particulares**  
**Clase privadas en Villas**

**Torneos**  
**Eventos**  
**Restaurante**  
**Parking**

Ctra. san Jose km. 2,5 · Can Bellotera  
Tel. 971 30 30 30  
[Info@ibizapadelindoor.com](mailto:Info@ibizapadelindoor.com)



**675 45 45 45**



Ibiza  
Media maraton



# Ibiza Media Maratón. Un millar de corredores y dos récords brillantes

*Ibiza's Half Marathon .Thousand runners and two brilliant records*

El sol de media tarde acariciaba brazos, piernas y espaldas minutos antes de la salida. El aparcamiento de Sant Josep de sa Talaia donde se habían instalado los boxes era un hervidero de atletas que calentaban corriendo de aquí para allá, estiraban músculos, aplicaban cremas sobre la piel, reseteaban cronómetros, programaban pulsómetros, ajustaban calcetines y zapatillas. Casi dos mil piernas estaban a punto de arrancar a correr en la Ibiza Media Maratón.

La inmensa mayoría de los participantes sabía que les tocaría seguir la estela inalcanzable de los kenianos que habían desembarcado el día anterior en la isla con el objetivo de establecer nuevas plusmarcas en una de las pruebas más espectaculares del calendario nacional.

The afternoon sun caresses the runners' arms, legs and backs just before the departure line. Sant Josep de Sa Talaia parking lot, where the boxes has been installed, is heaving with athletes warming up and down from one side to the other, stretching their muscles, applying sunscreen, resetting their chronometers, programming pulsimeters, adjusting their socks, and lacing their trainers. Almost two thousand legs about to start running Ibiza's Half Marathon.

Most of the participants knew they had to follow the unreachable trail of the Kenyan runners who had landed on the island the day before with the aim to establish new records in one of the most spectacular tests on the national calendar.



*Art*  
ONLY | ONLY & SONS  
PREMIUM DISTRIBUTOR

# ONLY | ONLY & SONS



SANT JAUME, 58 SANTA EULÀRIA DES RIU



HOTEL  
**GARBI**  
IBIZA  
SPA ★★★

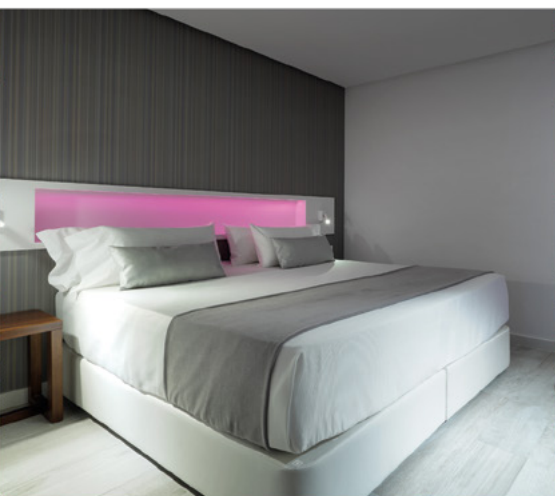


## *Ibiza Style*

298 HABITACIONES · SPA · GYM · PISCINA  
TERRAZA · RESTAURANTE · BAR · PLAYA · TENIS · MICE

298 ROOMS · SPA · GYM · SWIMMING POOL  
TERRACE · RESTAURANT · BAR · BEACH · TENNIS · MICE





HOTEL **GARBI**  
IBIZA SPA \*\*\*\*

[WWW.HOTELGARBI-IBIZA.COM](http://WWW.HOTELGARBI-IBIZA.COM)  
T. +34 971 300 007

“Los corredores de élite que hemos traído este año, después de barajar diferentes opciones, respondieron con creces. La apuesta era batir el récord masculino porque el año pasado lo habían mejorado las chicas, pero Maurine Jemutai dio el callo y rebajó en un minuto la marca de 2021”, explica Andoni Valencia, un par de semanas después de la celebración de una carrera que se disputó el pasado 22 de abril.

“The elite runners we have brought this year, after considering several options, responded with huge interest. The challenge was to break the male record because women's record had already been broken the year before. However, Maurine Jemutai put in tremendous efforts and reduced the 2021 record by one minute,” explains Andoni Valencia, a couple of weeks after the the race that took place last 22nd of April.





No puede olvidarse el alma mater de la Ibiza Media Maratón de la actuación de Jemutai. La keniana llegó al puerto viejo de la capital ibicenca después de 1 hora, 10 minutos y 51 segundos de esfuerzo. Una cabalgada imperial que puso la guinda a una tarde que su compatriota Josphet Mutisya Mutula había empezado a iluminar nueve minutos antes.

El ganador masculino tuvo que vaciarse en los últimos metros para mejorar el récord masculino por apenas un suspiro, dejándolo en 1 hora, 1 minuto y 48 segundos. Los aplausos de los aficionados que se reunieron en el último quilómetro de la media maratón

It is also worth mentioning Jemutai's performance at the Ibiza's Half Marathon. The Kenyan arrived at the old port of Ibiza town after 1 hour, 10 minutes and 51 seconds of great effort. An imperial ride that put the cherry on top to an afternoon that her fellow countryman Josphet Mutisya Mutula had already reached nine minutes before.

The male winner had to sprint the last few meters to improve the male record by a few seconds, setting it at 1 hour, 1 minute and 48 seconds. The applause from those gathered in the



lo llevaron en volandas hasta la cinta donde terminaba el esfuerzo. “Celebrar la carrera un sábado por la tarde y llegar al puerto ha hecho que hubiese muchísimo público en la meta. Acabar una competición atlética con Dalt Vila al fondo es un espectáculo”, dice Valencia. Además de las sobresalientes actuaciones del también keniano Peter Karuki (segundo a solamente veinte segundos del ganador) o del ibicenco Daniel Planells (sexto y primer corredor local en alcanzar la meta), la organización acabó satisfecha al

last kilometer of this half marathon lifted him and drove him to the endline where his effort ended. “Celebrating the race on a Saturday afternoon and placing the end line on the port of Ibiza Town allured a big crowd to the finish line. Ending this athletic competition with Dalt Vila as the backdrop created a spectacular sight,” says Valencia. Other highlights were the outstanding performances by the also Kenyan Peter Karuki (second only by twenty seconds from the winner) or the Ibicenco Daniel Planells (sixth and first local


comprobar que la Ibiza Media Maratón está más que arraigada en el atletismo popular.

“Después de la pandemia, rondar los mil participantes es un dato muy bueno. Muchos atletas han venido de fuera de Ibiza, en torno al 90 por ciento, mitad españoles, mitad extranjeros. Ha habido una gran respuesta en los ámbitos italiano e inglés”, reflexiona Valencia, sabedor de que la treintena de nacionalidades que tuvieron representación en la salida es uno de los grandes activos de una cita organizada por la AD Ibiza Half Triathlon desde 2013.

runner in reaching the finish line), the organization was delighted to prove that the Ibiza Half Marathon is well rooted into the popular athletics.

“After the pandemic, welcoming around thousand participants has been a great achievement. Many athletes have come from outside Ibiza, around 90%, half of them Spanish and the other half from overseas. There has been a great response from Italy and United Kingdom,” reflects Valencia, knowing that having over 30 nationalities at the departure line is a great asset for this event that has been organized by the AD Ibiza Half Triathlon since 2013.





**Paellas, pescado, carnes  
y una amplia carta de vinos**

***Paellas, fish, meat  
and a wide charter of wines***

**Calle Begonies – Playa d'en Bossa (Sant Josep)**

# Parasoles

COCINA MEDITERRÁNEA



Tel. reservas +34 971 30 52 31



La diversidad saltaba a la vista, por ejemplo, durante la recogida de dorsales o la ponencia que impartió el coach colombiano Andrés Ramírez en el Recinto Ferial de Ibiza, como parte del programa de Touribisport. Grupos de hasta treinta personas viajaron a la isla para correr una prueba que discurre pegada al Mediterráneo durante algunos kilómetros, uno de los atractivos que mejor definen una personalidad imposible de imitar.

Diversity was noticeable, especially during the number pick up or during the talk given by the Colombian coach Andrés Ramírez at Recinto Ferial de Ibiza, as part of the Touribisport programming. There were groups of up to 30 people who travelled to the island to run this race that runs along the ocean for several kilometers, one



## “Tenemos que mirar un poco el calendario para elegir la fecha de 2024”.

Ya estamos pensando en cómo promocionar la Ibiza Media Maratón durante los próximos meses y, también, trabajando en el Ibiza Half Triathlon que organizaremos el próximo 22 de octubre” de este mismo año 2023, adelanta Andoni Valencia. De algo no cabe duda: run & fun seguirá siendo el eslogan que mejor defina el espíritu de una carrera capaz de conjugar la presencia de fondistas de muchos quilates con aficionados para los que el atletismo popular es una fuente de salud y diversión. Esa mezcla es uno de los grandes alicientes de la Ibiza Media Maratón para ser uno de los grandes reclamos del turismo deportivo que visita la isla durante los meses de primavera.

of the main defining features of this unparalleled competition.

**“We are carefully checking the race agenda before setting a new date for 2024.”**

“We are already thinking of how to promote the Ibiza Half Marathon during the next few months, also we are currently working on the Ibiza Half Triathlon that we also organize every October,” says Andoni Valencia. There is no question that ‘run & fun’ will continue being the slogan that perfectly describes the spirit of a race able to conjure the presence of renowned long-distance runners together with aficionados for whom popular races is a source of health and fun. This blend is one of the great attractions that make the Ibiza Half Marathon a great appeal for the sportspeople who visit the island during the spring months.





# EL PUERTO

IBIZA HOTEL SPA



ABIERTO TODO EL AÑO / OPEN ALL YEAR

El Puerto Ibiza Hotel & Spa  
4-star Hotel in Ibiza  
(0034) 971 31 38 12

[www.ibizaelpuerto.com](http://www.ibizaelpuerto.com)  
[reservas@ibizaelpuerto.com](mailto:reservas@ibizaelpuerto.com)  
C/ Carlos III, 24 - 07800, Ibiza



TEATRO IBIZA



TEATRO IBIZA

Música en directo a diario  
Daily live music



# ETX EKO

Martin Perasategui

AT BLESS HOTEL IBIZA

  
MICHELIN  
2023



1 SOL  
Guía Repsol 2023

*Discover the pleasures of gastronomy  
with our Michelin star awarded tasting menu.*



BLESS  
HOTEL IBIZA

ETX EKO

**BLESS**  
HOTEL IBIZA

A MEMBER OF



  
THE LEADING HOTELS  
OF THE WORLD

  
Forbes  
TRAVEL GUIDE

+ 34 971 570 328  
Open every day,  
except Tuesdays.  
From 19:30 to 01:00h.

Av. Cala Nova, s/n. 07849 Sta. Eulalia, Ibiza,  
Balearic Islands.

**BlessCollectionHotels.com**

  GrandPalladiumIbiza

 PalladiumHotels

**PALLADIUM**  
HOTEL GROUP

DISCOVER A RENOVATED

# IBIZA.

A carefree vacation by the sea, with an exquisite gastronomic offer and the best entertainment for all ages. **Discover the comfort and elegance of its fully renovated rooms** and relax in Zentropia Palladium Spa & Wellness, the space to connect your body and mind. Create unforgettable moments at Grand Palladium Palace Ibiza Resort & Spa.

Enjoy your stay with Infinite Indulgence®. It's all included.

More information at  
[PALLADIUMHOTELGROUP.COM](http://PALLADIUMHOTELGROUP.COM)



**GRAND PALLADIUM**  
PALACE IBIZA RESORT & SPA





# TATEL Ibiza

## *TATEL Ibiza*

**TATEL, reconocido en la lista de los 25 restaurantes del mundo por los que merece la pena viajar, según una encuesta publicada por USA Today, recoge una experiencia gastronómica y de ocio únicas.**

TATEL recupera recetas de marcada tradición española elaboradas con seleccionadas materias primas, cocinados con las técnicas más características de nuestro país combinadas con otras más sofisticadas y algún guiño internacional. El resultado; una cocina de recuerdo que potencia los sabores mediterráneos más característicos y que se inspira en los momentos únicos que se generan en España alrededor de una mesa. Ubicado a pie de playa, con atmósfera de club clandestino y glamour de los años 30s, TATEL Ibiza cuenta con una variada programación de música en directo - actuaciones de vocalistas, percussionistas

TATEL, recognised in the list of the 25 restaurants in the world worth travelling to, according to a survey published by USA Today, offers a unique gastronomic and leisure experience.

TATEL recovers recipes of marked Spanish tradition made with selected raw materials, cooked with the most characteristic techniques of our country, and combined with other more sophisticated ones and some international twists. The result: a cuisine of remembrance that enhances the most characteristic Mediterranean flavours and is inspired by the unique





y DJ's - con los artistas más vanguardistas de la isla. Todo sin olvidar su exclusiva propuesta de barra y cocktails que incluye las referencias más exclusivas. Una experiencia sensorial que aúna lo mejor de la gastronomía y cultura mediterránea con el mundo del entretenimiento y la cultura.

TATEL, con restaurantes en Madrid, Beverly Hills, Doha e Ibiza, es el referente de la cocina española tanto dentro como fuera de nuestras fronteras. Un marcado carácter español y una expresión de elegancia e innovación son los pilares de TATEL.

TATEL Ibiza es un un restaurante lleno de ritmo y con una identidad única que logra transmitir nuestra gastronomía con notas vanguardistas.

moments that are generated in Spain around a table. Located on the beachfront, with the atmosphere of a clandestine club and 1930s glamour, TATEL Ibiza has a varied programme of live music - performances by vocalists, percussionists, and DJ's – with the most avant-garde artists on the island. Not forgetting exclusive bar and cocktail menu, which includes the most exclusive references. A sensory experience that combines the best of Mediterranean gastronomy and culture with the world of entertainment and culture.

TATEL, with restaurants in Madrid, Beverly Hills, and Ibiza, is the benchmark for Spanish cuisine both inside and outside our borders. A marked Spanish character and an expression of elegance and innovation are the pillars of TATEL.

TATEL Ibiza is a restaurant full of rhythm, with a unique identity and manages to transmit our gastronomy with groundbreaking notes.





EST.

2014

# TATEL

Enjoy TATEL IBIZA Experience  
Fine dining & Live Music  
Open every day from 7:30pm  
Madrid - Ibiza - Beverly Hills  
+34 971 57 37 90



# EXPERIENCE THE AUTHENTIC IBIZA.

Agroturismo Sa Talaia invites you to enjoy an oasis of exclusivity surrounded by pine trees and beautiful gardens with access to the outdoor pool, the hammocks and Balinese beds, and the flavours of its Mediterranean cuisine.

Call +34 971 341 557 to check availability and prices.

  [satalaiaibiza](https://www.instagram.com/satalaiaibiza)

Carrer de Sa Marieta, 8, 07820 Ibiza


[PALLADIUMHOTELGROUP.COM](https://www.palladiumhotelgroup.com)



# The Beach

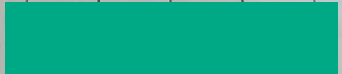
AT  
HARD ROCK  
HOTEL  
IBIZA

ENJOY THE BEST MEDITERRANEAN CUISINE,  
RIGHT NEXT TO THE SEA PLUS,  
AMAZING LIVE MUSIC!

OPEN FROM 10AM TO 8PM - VALET PARKING  @THEBEACHATHRHIBIZA  
+34 971 39 67 26 · RESTAURANTES.IBIZA@PALLADIUMHOTELGROUP.COM  
CTRA. PLAYA D' EN BOSSA · 07800 · SANT JORDI DE SES SALINES  
[HARDROCKHOTELS.COM/IBIZA](http://HARDROCKHOTELS.COM/IBIZA)

**Hard Rock**  
HOTEL

IBIZA



# THE BEACH BY USHUAÏA IBIZA

¿Para qué tener los pies en el suelo cuando puedes tenerlos en la arena?

Los más deseados placeres te están esperando junto al mar en The Beach by Ushuaïa Ibiza.

Déjate maravillar por una atmósfera llena de momentos por descubrir. Déjate conquistar por la cocina más contemporánea. Déjate seducir por el ritual de una ronda de tequilas espontánea entre amigos. O tal vez dos.

**El espíritu mediterráneo te va a atrapar. Y te encantará.**

Aquí cada momento del día tiene su banda sonora y se irá adaptando a tu mood, que irá cambiando según te apetezca. Es por eso por lo que la sesión que el DJ tocará para ti será inmejorable. Beat a beat vas a poder hacer eso que tanto te gusta sin tener que preocuparte por cambiar de canción.

Why have your feet on the floor if you can have them on the sand?

The most desired pleasures are waiting for you at The Beach by Ushuaïa Ibiza. Let yourself be astonished by an atmosphere full of moments to discover. Let yourself be captured by the most contemporary cooking. Let yourself be seduced by a spontaneous tequila ritual between Friends. OR maybe two.

**The Mediterranean spirit will catch you. And you will love it!**

Here, every moment of the day has its own soundtrack. It will flow with your mood, that will be changing as you desire. That is the reason why the DJ's session will be unbeatable. Beat by beat you will be able to enjoy yourself without any worries.

**Welcome to a combination of flavors and music, where every day is the perfect day.**

Here you can satisfy any craving. There is a wide variety of flavors to choose from. And in each plate, you will see



**Bienvenidos a una combinación de música y sabores, donde a la tendencia dice presente de viernes a viernes.**

Aquí el hambre de fiesta y comida no te ganará ni un segundo. Aquí se sacia cualquier antojo. Eso sí, lo tendrás difícil. Porque para elegir hay mucho. Y en cada plato verás los guiños del Mediterráneo y el Pacífico.





Una combinación de sabores exquisitos que tienen como resultado desde sofisticados clásicos de aquí y allá, hasta los platos más deseados. Y nada mejor que coronar este festival de delicias con un postre especialmente maridado con un cóctel que, sin duda, traerá consigo una nueva excusa para otro brindis.

En The Beach by Ushuaïa Ibiza vas a degustar sin parar y tu paladar te lo agradecerá. No solo platos gastronómicos exquisitos, sino también lo más importante de todo: momentos sin comparación.

winks of the Mediterranean and the Pacific.

A combination of exquisite savors that result in sophisticated classics from both sides of the world to the most desired dishes. And nothing better than crowning this festival of delights with a dessert specially paired with a cocktail that will undoubtedly bring a new excuse for another toast.

At The Beach by Ushuaïa Ibiza, you will indulge non-stop, and your palate will thank you. Not only exquisite

Playa, sol, música, un delicioso plato, una copa de Moët y tú. Nada puede salir mal cuando lo tienes todo para que salga bien en The Beach by Ushuaïa Ibiza.

gastronomic dishes but also, the most important of all: unique moments.

Beach, sun, music, a delicious dish, a glass of Moët, and you. Everything will be perfect when you are at The Beach by Ushuaïa Ibiza.



Visítanos de 12:00h a 20:00h / Visit us at 12am to 8pm

Reserva al / Book your table at

+34 626 38 4378

restaurantes@ushuaiaibeachhotel.com

@thebeachbyushuaiaibiza

[www.theushuaiaexperience.com](http://www.theushuaiaexperience.com)






# The Beach

BY USHUAIA IBIZA



DE 12:00 H A 20:00 H  
FROM 12AM TO 8PM

+34 626 384 378 · [restaurantes@ushuaiaibeachhotel.com](mailto:restaurantes@ushuaiaibeachhotel.com)  [@thebeachbyushuaiaibiza](https://www.instagram.com/thebeachbyushuaiaibiza)

[THEUSHUAIAEXPERIENCE.COM](http://THEUSHUAIAEXPERIENCE.COM)



*Cocina típica ibicenca con productos frescos  
Traditional Ibiza cuisine with fresh produce*



*A orilla del mar, donde podrás disfrutar de una amplia variedad  
de arroces, pescados, carnes, ensaladas y deliciosos postres.  
Vivero propio de langostas y bogavantes con una surtida bodega de vinos.*

*Located by the sea where you can enjoy a wide variety of rice dishes,  
fish, meat, salads and delicious desserts  
Own lobster hatchery and with a large wine cellar.*



***Cala Vedella, Sant Josep · Tel. res. (+34) 971 80 84 88***



# “Realizar el informe de las Praderas de Posidonia de Ses Salines para que fueran Patrimonio de la Humanidad tuvo un resultado enorme”

*“Doing the report for the SesSalinesPosidonia Meadows to become part of the UNESCO’s World Heritage had a huge result.”*

MANU SAN FÉLIX, afincado en Formentera desde 1992, es un investigador, explorador, fotógrafo y biólogo marino que ha dedicado más de 30 años de su vida a luchar por la conservación del medio marino mediterráneo, especialmente a las Praderas de Posidonia Oceánica de las Pitiusas. Este experto reconocido en todo el mundo, forma parte de 'Pristine Seas', un proyecto de National Geographic cuyo objetivo es sensibilizar y alertar sobre la necesidad de conservar el medio marino. Además, ha creado el documental 'Salvemos nuestro Mediterráneo'.

MANU SAN FÉLIX, based in Formentera since 1992, is a marine researcher, explorer, photographer and biologist who has dedicated over 30 years defending the preservation of the Mediterranean marine environment, particularly the Pitiusan Oceanic Posidonia Meadows. This world-renowned expert is part of Pristine Seas, a National Geographic project whose main goal is to create awareness and alert about the necessity to preserve our seas. Moreover, he has now created the documentary 'Let's Save the Mediterranean'.



# CASA VALENTÍN

rent a car & moto



DESDE 1946  
[www.casavalentin.es](http://www.casavalentin.es)



**ABIERTO TODO EL AÑO**  
**OPEN ALL YEAR**  
**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

☎ (+34) 971 31 08 22    📞 663 711 924

C/ Bartomeu Vicent Ramon, 19, Eivissa

### ¿Por qué recomienda a nuestros lectores visitar Ibiza?, ¿y Formentera?

Si yo elegí venir a vivir a estas maravillosas islas es porque, obviamente puedo recomendarlas por muchos motivos: uno de ellos es venir a conocerlas fuera de temporada, por su precio y por su tranquilidad. Sobre todo, Formentera, que cuenta con aguas maravillosas y con unas playas tan espectaculares como Migjorn, Illetes o Salinas. Además, es una isla perfecta para el buceo.

### ¿Cuál es su rincón favorito de Ibiza y Formentera?

Sin duda un lugar bajo el agua donde nunca he llevado a nadie a bucear salvo a mi familia; un lugar mágico. Cuando estoy bajo el agua y con mi cámara me siento la persona más feliz del mundo.

### ¿Cómo le ha cambiado la vida desde que llegó a Formentera?

Llegué en lo que era el final de esa época hippie que atrajo a gente pintoresca y generó una Formentera muy bonita. Entonces la isla era muy poco conocida, la estábamos descubriendo y además había menos construcciones en los núcleos urbanos. Ahora, el ambiente

### Why do you recommend our readers to visit Ibiza? And Formentera?

If I chose to live in these wonderful islands was because there are many reasons to recommend them: firstly I would recommend to visit them outside the summer season, as it is cheaper and quieter. Especially, Formentera, that has crystal-clear waters and spectacular beaches such as Migjorn, Illetes or Salinas. Also, the island is perfect for diving.

### What is your favorite corner of Ibiza and Formentera?

Without a doubt it is a place underwater where I have never taken anybody except for my family. A magical place. When I'm underwater and with my camera I feel the happiest person in the world.

### How has life changed since you arrived in Formentera?

I arrived at the end of the hippie era, which attracted colorful people and created a wonderful island. Then the island wasn't known, we were just discovering its charms. Then there were less buildings and urban areas.



Ventidue  
CUCINA ITALIANA

## Ristorante VENTIDUE Cusina Italiana

Plaça de sa Tertulia 9 · Puerto de Ibiza  
Tel. +34 659 177 200  
venitiduesl@gmail.com



de la isla y el tipo de población es muy diferente, y está en un proceso de cambio por consecuencia de la globalización del planeta.

## ¿En qué proyectos de Ibiza y Formentera ha trabajado?

30 años dan para mucho. El informe que realicé de las Praderas de Posidonia de Ses Salines para que fueran Patrimonio de la Humanidad fue un proyecto precioso con un resultado enorme. También realicé para el Govern Balear el estudio de la viabilidad de recuperación de la foca monje (el Vellmarí) en las Islas Baleares.

Now, the vibe on the island and type of population has changed massively and this change is due to globalization.

## What projects in Ibiza and Formentera have you worked on?

30 years go a long way. The report I did for the Ses Salines Posidonia Meadows to become part of the UNESCO's World Heritage had a huge result and it was beautiful. I also did research for the Balearic Government for the viability to recover the monk seal, also known as Vellmarí, in the Balearic Islands.



## ¿Cuáles son las claves para conservar y mejorar el mar de las Pitiusas?

Necesitamos recuperar la calidad del agua y para ello es necesario depurar de forma correcta todas nuestras aguas residuales, tanto las que generamos sobre las islas, como las que se generan sobre los barcos. Si queremos seguir pescando es necesario tener zonas donde los peces puedan crecer y reproducirse. También debemos trabajar para recuperar las especies que perdemos: foca monje, nacras, cigalas, langostas, coral rojo... necesitamos un ecosistema marino muy sano, porque se enfrenta a una amenaza preocupante y muy seria: el calentamiento global. En los últimos 30 años la temperatura máxima ha subido tres grados, es algo de lo que soy testigo directo por las inmersiones que he realizado desde que llegué a las islas en el año 1992.

## ¿Cómo está actualmente la situación de la posidonia en Ibiza?

Aunque aún estamos lejos de hacerlo completamente bien es cierto que la situación de la posidonia ha mejorado mucho en los últimos 10 años y eso me

## What are the keys to conserving and improving the sea in the Pitiusas?

We need to recover the quality of the water and for this is necessary to purify correctly all our waste waters, both the ones generated on the islands and those coming from the boats. If we want to continue fishing, we must do it in areas where fish can breed and grow. We must strive to recover the lost species such as monk seals, fan mussels, langoustines, lobsters, red coral... We need a healthy sea ecosystem because it is facing a very worrying future: global warming. The last 30 years the maximum temperature has increased by three degrees. I have noticed this through diving that I have been practiced since I arrived in the islands in 1992.



**AUTOS**  
**ISLA BLANCA**  
**RENT A CAR**



**OFICINA CENTRAL Y AEROPUERTO**

**T. +34 971 39 57 57**

**reservas@autosislablanca.com · www.autosislablanca.com**

anima. Sobre todo, ha cambiado mucho el hecho de que antes este tema era muy desconocido y ahora la mayoría de la sociedad es consciente de su importancia. Esta entrevista es una buena prueba de ello.

**“Formentera cuenta con aguas maravillosas y con unas playas tan espectaculares como Migjorn, Illetes o Salinas, y además, es una isla perfecta para el buceo”.**

**“Necesitamos un ecosistema muy sano porque se enfrenta a una amenaza preocupante y muy seria: el calentamiento global”.**

## **How is the situation of Posidonia in Ibiza currently?**

Although we still have room for improvement, it is true that the Posidonia's condition has improved a lot in the last 10 years, and this encourages me. Especially, the fact that before it was an unknown issue and now most of the society is conscious about its relevance. This interview is good evidence of this fact.

***“Formentera has crystal-clear waters and spectacular beaches such as Migjorn, Illetes or Salinas.”***

***“We need a healthy sea ecosystem because it is facing a very worrying future: global warming.”***



# *touribisport* EXPO IBIZA

FERIA DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS, OCIO Y SERVICIOS



**PRÓXIMO AÑO 2024**

**[www.touribisport.com](http://www.touribisport.com)**

# DAY & NIGHT DÍA & NOCHE



## Sal Rossa

C/ Begonias, 4 Playa d'en Bossa, Ibiza Tel. (34) 971 306 449 RESERVA



# Sal Rossa



[www.salrossa.com](http://www.salrossa.com)

